

英语口语译：开“会”啦！PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/456/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E5_8F_A3_E8_c95_456659.htm “会”古来有之，东汉许慎的《说文解字》说：会，合也。其实也就相当于英文中所说的“get together, assemble”。今天，各种各样的“会”可谓无处不在，从和女友的约会（date）到与personal physician的定期见面（appointment），最普通意义上的会议（meeting）到专门的发布会（conference），从个人的party到群众的集会（assembly），这些还真让我们有点儿应接不暇。下面咱们就来领会一下“会”义精神。首先是assembly，可以指立法会议或联邦议会：The national assembly has voted to adopt the budget.（国民议会已表决通过预算。）也可以用来表示集会：They were fighting for freedom of speech and freedom of assembly.（他们为了言论和集会自由而斗争。）此外，assembly line是生产线的意思，像不像是一批产品在集会？Convention是那种有相当规模的某一组织或政党的大会：The action is an open violation of the Vienna Convention.（这一行动是对维也纳会议的公开挑衅。）NPC是National Peoples Congress（全国人民代表大会）的缩写，CPPCC是Chinese Peoples Political Consultative Conference（全国人民政治协商会议）的缩写。Party这个词很有意思，首字母大写的意味“政党”，但是不大写却是一个充满欢笑与美食的词。像代表美国文化的cocktail party（鸡尾酒会，鸡尾酒是混合酒象征美国的种族大融合），在这个party上可不是只有cocktail供应哦！Diner party一般是指一小群人应邀到某人家里用晚宴，就

像Pride and Prejudice中Collins一家和伊丽莎白去女爵士家吃饭一样。和diner party 类似的是luncheon（正式的午宴）。Buffet party（立食宴会）是自助餐式的，大家喜欢吃什么就直接取用，可以自由走动，受到年轻人的推崇。Garden party（游园会）是比较正式的，在阳光明媚的下午去私人花园观光的活动。在国内可能不常见，因为拥有私人花园的人不多，把它打理的生机勃勃也着实不易呢。没有机会见到的朋友可以去美剧 Desperate Housewives中一睹Mrs Van de Camp精致花园的风采。Tea party（茶会），旧时英国上层社会的人们都会喝下午茶（现在很多人还保留这一传统），喝茶时也会吃点蛋糕、三明治什么的，有别于我们国内的茶馆（tea-house）。要开心的话，舞会（dance party）当然不能少，像fancy ball或者costume ball（化妆舞会），大家带上面具，穿上各式各样或新奇或惊艳的服装跳舞。Fandango是源自西班牙的一种双人对跳的舞会。还有展示睡衣的pajama party（睡衣派对）。另外，fishing party是钓鱼会。Birthday party、Christmas Party太熟了，就不罗嗦了。结婚有婚宴（wedding dinner/reception/banquet），纪念某人或者是庆祝节日有commemorative party，欢迎新人举行welcome meeting，离别之时举行farewell party；甚至为了留住单身的最后一片时光，老美还喜欢弄个单身派对（bachelor's party），彻夜狂欢。当然了宴会可不是只有吃喝玩乐，很多大生意都是在宴会上谈成的，很多女子也在宴会上找到了她们的如意郎君（Mr Right）。不知你是否还记得Gone with the wind中为了给前方在南北战争中出生入死的南部战士们提供物资，Melaine和Scarlet组织了一个类似于fancy fair（义卖场）的舞会。我们

在电视上或报纸上也经常会读到关于慈善晚宴的新闻，英文是box supper。有趣的是，不是所有晚宴都有supper，像2005年为印度洋海啸募捐的大型歌会就没有，但box，也就是募捐箱却是无论如何都少不了的。好了，“会”义精神今天就学习到这儿，你领“会”了多少？100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com